

# Hergóm

Mod.

## RECUPERADOR CURVO A-700



---

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

---

*BEM VINDOS á família HERGÓM.*

*Agradecemos a distinção que nos dispensou com a eleição do nosso Recuperador Curvo A-700, que representa em técnica e estilo um importante avanço sobre as clássicas chaminés de lenha.*

*O seu novo Recuperador Curvo A-700 é, talvez, o sistema de aquecimento por combustíveis sólidos mais avançado que hoje se conhece. Possuir um Recuperador A-700 HERGÓM é a manifestação de um sentido de qualidade excepcional.*

*Por favor, leia este manual na sua totalidade. O seu propósito é familiarizá-lo com o aparelho, indicando-lhe normas para a sua instalação, funcionamento e manutenção, que lhe serão muito úteis. Conserve-o e recorra a ele quando o necessite.*

*Se após ler este manual necessita de algum esclarecimento complementar, não hesite em recorrer ao seu fornecedor habitual.*

## **AVISO IMPORTANTE**

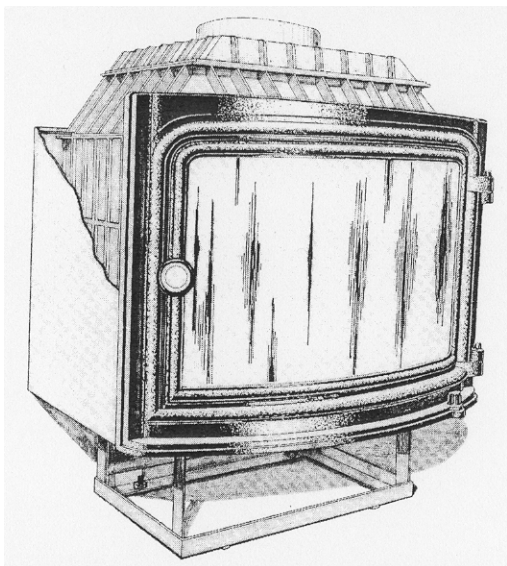
Se o recuperador não se instala adequadamente, não lhe dará o excelente serviço para o qual foi concebido. Leia na totalidade estas instruções e confie o trabalho a um especialista.

**O seu Recuperador vai protegido superficialmente com uma pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. Nos primeiros acendimentos, é normal que se produza um ligeiro fumo, ao se evaporar algum dos seus componentes, o que permite à pintura tomar corpo. Por isso recomendamos, ventilar a habitação até que este fenómeno desapareça.**

## Índice

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Apresentação                  | 4  |
| Anatomia do recuperador       | 4  |
| a) Características            |    |
| b) Componentes                |    |
| Instalação                    | 6  |
| Chaminés                      |    |
| Montagem                      | 8  |
| a) Geral                      |    |
| b) Revestimentos              |    |
| Dados técnicos                | 10 |
| Instruções de manuseamento    | 10 |
| a) Recomendações              |    |
| b) Regulação da tiragem       |    |
| Limpeza                       | 11 |
| a) Da frente em ferro fundido |    |
| b) Do vidro                   |    |
| c) Deflector                  |    |
| Segurança                     | 11 |

## 1. APRESENTAÇÃO



O RECUPERADOR CURVO A-700 é fornecido numa só versão, composta por:

- Frente e porta de ferro fundido, com vidro térmico.
- Fornalha de combustão em ferro fundido.
- Envolvente de convecção em chapa de aço aluminizada.
- Chassi suporte do conjunto.

## 2. ANATOMIA DO RECUPERADOR

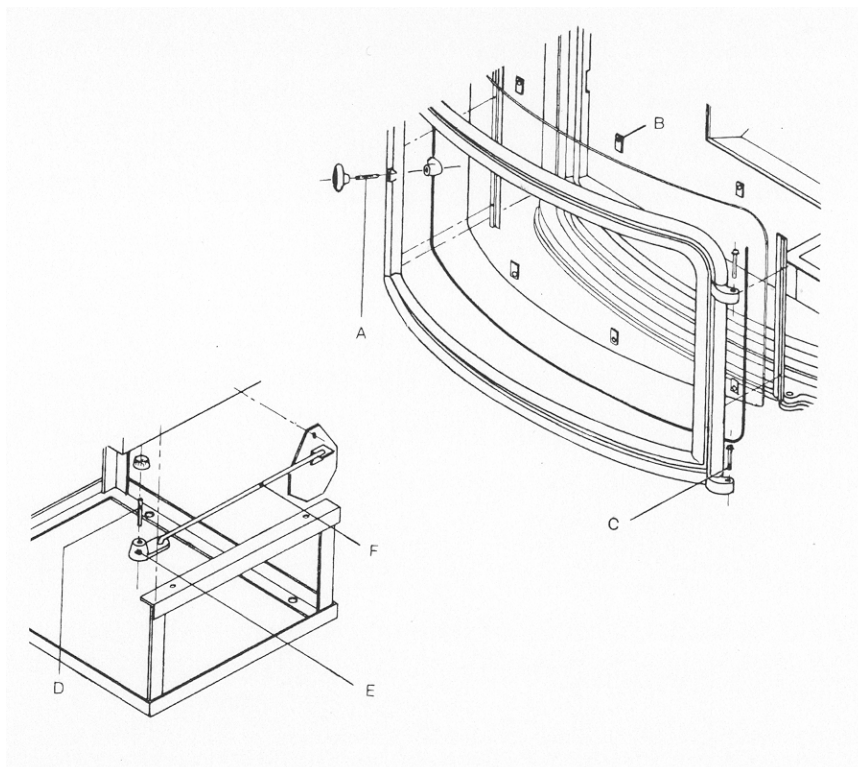
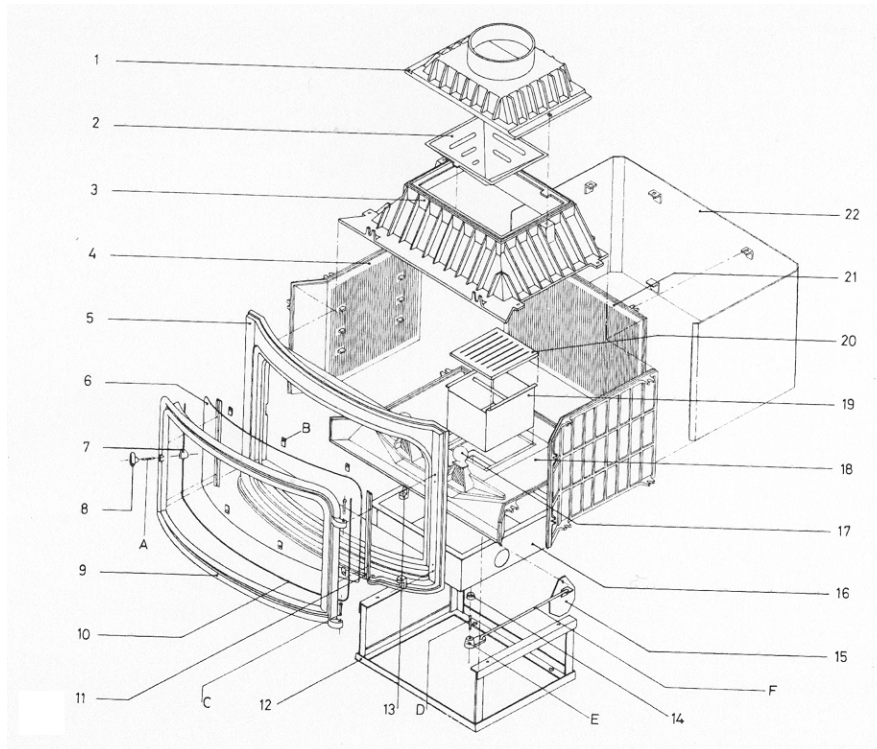
### A- Características:

- Corpo em ferro fundido pintado exteriormente com pintura anticorrosiva.
- Frente em ferro fundido esmaltado, com porta de vidro vitrocerâmico de grande amplitude. O comando de fecho, de cerâmica e latão, com excêntrico de cunha que permite um ajuste perfeito.
- Envolvente de chapa de aço aluminizado que envolve o recuperador pelo exterior para produzir uma convecção natural.
- Câmara para a admissão de ar primário.
- Chassi suporte do conjunto.

### B- Componentes:

- |                                                 |                                                        |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. Campânula de fumos                           | 15. Válvula de ar primário                             |
| 2. Deflector                                    | 16. Câmara de ar primário                              |
| 3. Tecto do recuperador                         | 17. Murete                                             |
| 4. Laterais                                     | 18. Base do recuperador                                |
| 5. Frente do recuperador                        | 19. Cinzeiro                                           |
| 6. Vidro                                        | 20. Grelha de lenha                                    |
| 7. Fecho excêntrico                             | 21. Traseira do recuperador                            |
| 8. Comando de fecho                             | 22. Envolvente exterior do recuperador                 |
| 9. Marco da porta                               |                                                        |
| 10. Cordão isolante                             | A. Eixo de fecho                                       |
| 11. Guia ar do vidro                            | B. Freio de fixação do vidro                           |
| 12. Chassi suporte                              | C. Pino da porta                                       |
| 13. Dobradiças                                  | D. Eixo da válvula de ar primário                      |
| 14. Comando regulador da válvula de ar primário | E. Alavanca de accionamento da válvula de ar primário. |

## COMPONENTES



### 3. INSTALAÇÃO

A maneira de instalar o Recuperador influirá decisivamente na segurança e no bom funcionamento do mesmo.

É muito importante realizar uma boa instalação.

Para que a instalação do Recuperador e da chaminé seja correcta, é aconselhável que a realize um profissional.

É necessário efectuar uns orifícios com grelha de aproximadamente 25x20 cm na parte inferior e de 50x20 na superior do saco da chaminé. Isto, para além de fornecer calor ao local, por convecção, evita um excessivo aquecimento que pode afectar o material do revestimento da chaminé.

Também é conveniente dispor de uma entrada de ar do exterior da casa, ao interior do revestimento, para uma melhor renovação do ar quente.

#### A. Chaminés.

O funcionamento do RECUPERADOR CURVO A-700 depende :

- Da chaminé.
- Do modo de operar com ela.
- Da qualidade do combustível utilizado.

Com os anos de utilização poderá alterar a classe de combustível mas não a chaminé, uma vez que está instalada num sítio determinado, e não é tão fácil de modificar ou mudar de lugar.

Pelo que a informação seguinte o ajudará a decidir se pode usar a chaminé existente ou não, ou se decide construir uma nova.

Esta informação o ajudará a tomar uma decisão correcta.

#### 1. Como funcionam as chaminés

Um conhecimento básico da maneira de funcionar das chaminés ajudá-lo-á a tirar o maior rendimento do seu recuperador.

As funções principais da chaminé são:

- Evacuar os fumos e gases para fora da casa.
- Proporcionar tiragem suficiente no recuperador para que o fogo se mantenha vivo.

#### Que é a tiragem?

A tendência do ar quente a subir, cria a tiragem.

Ao acender o recuperador, o ar quente sobe pela chaminé e sai ao exterior. A conduta da chaminé aquece-se e mantém a tiragem. Enquanto que a estufa e a chaminé não estão quentes, a tiragem não funciona na perfeição.

A localização, o tamanho e a altura da chaminé afectam a tiragem.

Há que considerar o seguinte:

- Chaminés situadas dentro da casa mantêm-se quentes: assim a tiragem é maior.
- O tamanho da chaminé aconselhado pelo fabricante, mantém uma boa tiragem.

- A altura da chaminé afecta a tiragem:

mais altura  $\Rightarrow$  melhor tiragem

A chaminé deve sobressair, pelo menos um metro da parte mais alta do telhado.

Há outros factores que afectam a tiragem:

- Casas muito bem isoladas interiormente, sem correntes de ar: ao não entrar ar no local, causa uma tiragem deficiente. Isto corrige-se enviando ar do exterior para o RECUPERADOR.

- Árvores e/ou edifícios altos próximos à vivenda dificultam a tiragem.

- A velocidade do vento. Geralmente os ventos contínuos fortes aumentam a tiragem; mas os ventos tormentosos produzem diminuição da tiragem.

- Temperatura exterior: quanto mais frio no exterior, melhor tiragem.

- Pressão barométrica. Em dias chuvosos, húmidos ou tormentosos, a tiragem é geralmente frouxa.

- Vivacidade do fogo. Quanto mais quente esteja o fogo, mas forte é a tiragem.

- Fendas na chaminé, a porta mal vedada ou suja, entradas de ar pela união dos tubos, outro aparelho ligado à chaminé, etc., podem produzir tiragens inadequadas.

#### 2. Formação do creosoto e sua limpeza.

Quando a madeira se queima lentamente produzem-se alcatrões e outros vapores orgânicos, que ao combinarem-se com a humidade ambiente formam o creosoto. Os vapores de creosoto, podem-se condensar, se as paredes da chaminé estão frias. Se se inflama o creosoto podem-se produzir fogos extremamente fortes. Qualquer acumulação do mesmo deverá ser eliminada.

Devido a que a acumulação de creosoto depende de tantas variáveis, é muito difícil prevenir o momento em que se deve limpar a chaminé.

A inspecção visual é a maneira mais segura de se certificar se a chaminé da sua estufa está limpa de creosoto.

Por isso, recomendamos que se realizem instalações nas quais seja fácil o acesso às mesmas.

### 3. Opções

Se vai construir uma chaminé para o recuperador, tem duas alternativas:

- a) Chaminés de alvenaria.
- b) Chaminés de metal

Os estudos reflectem que não há grande diferença em relação ao rendimento de tiragem, entre metal e alvenaria. É Você quem, segundo o seu caso, elegará uma ou outra.

Sempre que seja possível, situe a sua chaminé dentro da casa, com o que obterá uma melhor tiragem, acumulará menos creosoto e terá uma maior duração.

As vantagens das chaminés de tijolo são:

- a) A massa dos tijolos e do revestimento reduz o arrefecimento dos fumos na chaminé.
- b) A característica dos tijolos de acumular o calor, permite manter a casa quente mais tempo, depois de que o fogo se tenha extinguido.
- c) Pode ser construída ao gosto particular.
- d) Se está bem construída, pode ser mais resistente ao fogo que as metálicas.

As chaminés de alvenaria devem estar bem forradas para evitar o arrefecimento dos fumos.

Devem estar construídas com materiais que suportem altas temperaturas e a corrosão.

Podem ser redondas, quadradas, etc.; o que importa é o tamanho das mesmas.

Para chaminés de alvenaria no recuperador deverão respeitar-se as seguintes medidas :

Redonda Ø200mm e quadrada de 200x200mm

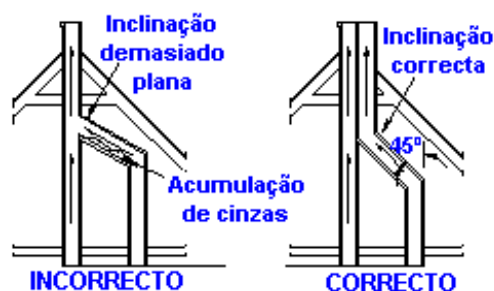
As vantagens da chaminé metálica são:

- a) Fácil instalação.
- b) Permite ligeiras mudanças de direcção da chaminé, o que facilita maior flexibilidade na eleição do lugar onde instalar o recuperador.
- c) Devido à existência de curvas comerciáveis, eliminam-se os ângulos vivos que dificultam a tiragem.

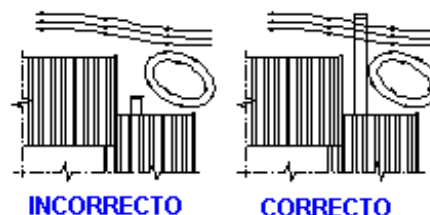
### 4. Algumas normas

Em continuação indicamos outras normas que devem ser respeitadas na construção da chaminé:

- a) Utilizar materiais resistentes e incombustíveis. Não montar tubos de fibrocimento.
- b) Escolher um traçado o mais vertical possível. Não ligar vários aparelhos à mesma chaminé.

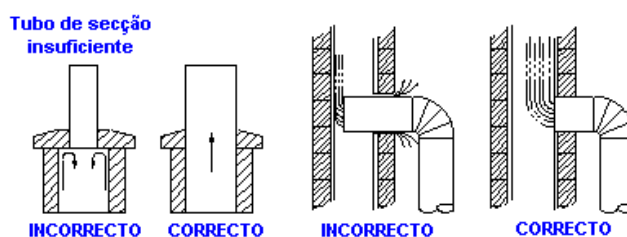


- c) Evitar que a conduta termine em zonas próximas a construções, devendo ultrapassar em altura o cume mais próximo.

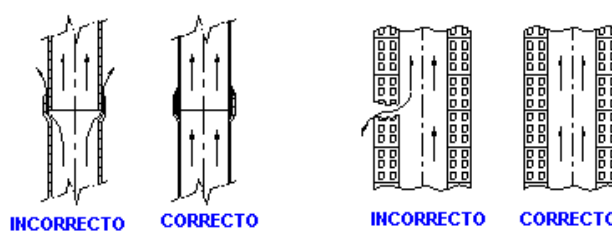


- d) Eleger para a conduta um lugar o menos exposto a arrefecimentos. A ser possível, que a chaminé esteja pelo interior da casa.

- e) As paredes internas devem ser perfeitamente lisas e livres de obstáculos. Nas uniões de tubos com chaminés de obra, evitar os estrangulamentos.



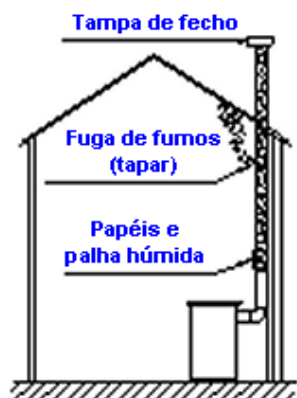
- f) É muito importante que as uniões dos tubos estejam muito bem seladas para tapar as possíveis fissuras que permitam a entrada de ar.



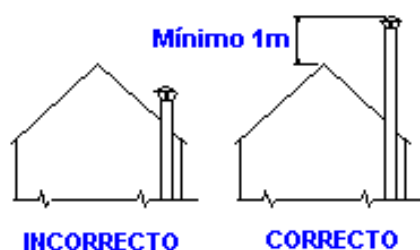
Para comprovar a estanquicidade da chaminé proceder da seguinte forma:

- Tapar a saída no telhado.
- Introduzir papéis e palha húmida pela parte inferior da chaminé e acendê-los.
- Observar as possíveis fissuras por onde sai o fumo e vedá-las.

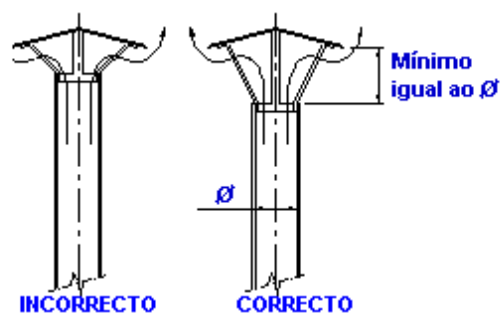




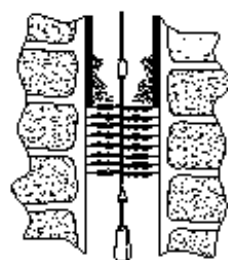
g) É muito importante que a chaminé ultrapasse em metro a parte mais alta da casa. Se for necessário aumentar a tiragem, dever-se-á elevar a altura da chaminé.



h) Que os chapéus não dificultem a tiragem.



i) Limpar a chaminé pelo menos uma vez ao ano.



j) A união dos tubos que formam a chaminé, no caso de tubos metálicos simples, devem ser vedados com massa refractária.

k) As chaminés exteriores metálicas deverão construir-se com tubos duplos calorifugados, especiais para combustíveis sólidos.

## 4. MONTAGEM

### A. Geral

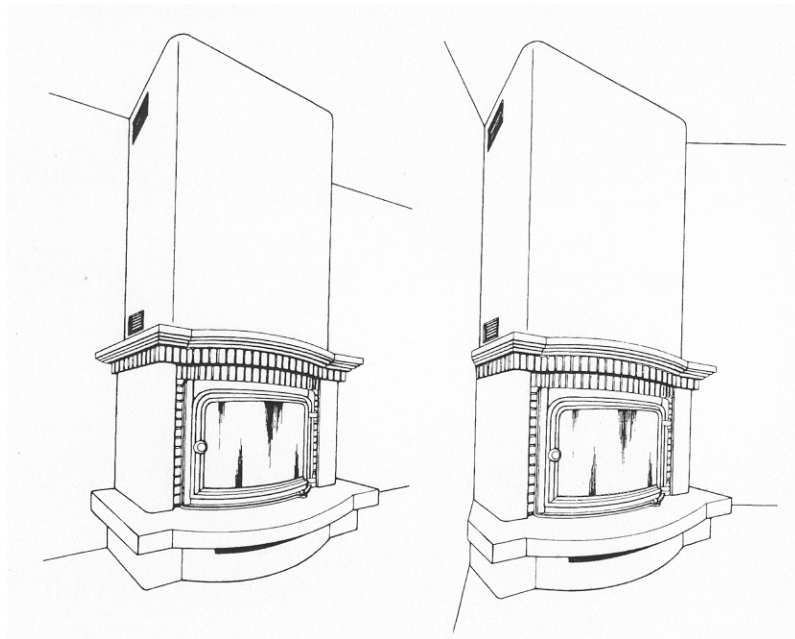
O RECUPERADOR CURVO A-700 é fornecido totalmente montado e vedado de fábrica. Independentemente deverão realizar-se o revestimento de obra e a ligação à conduta de chaminé (ver capítulo INSTALAÇÃO)

### B. Revestimentos

HERGÓM S.A. fornece sob pedido e opcionalmente, dois revestimentos (frontal P-701 e de esquina P-702), compostos por pedra mármore, tijolo decorativo e madeira.

Oferecemos também, outras ideias para revestir o seu RECUPERADOR A-700 (Fig. 1 e 2).





Revestimento P-701

Revestimento P-702

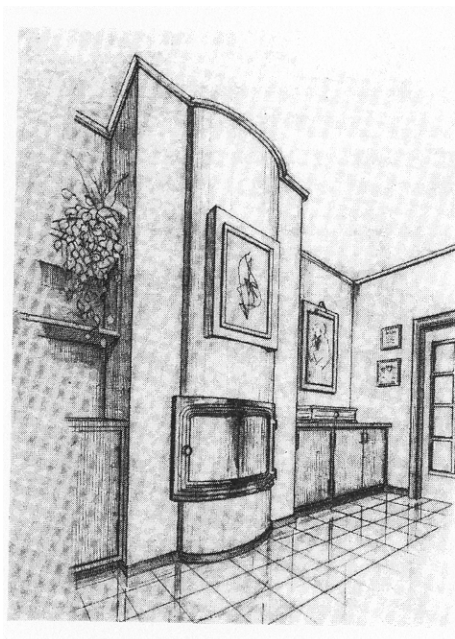


Fig.1

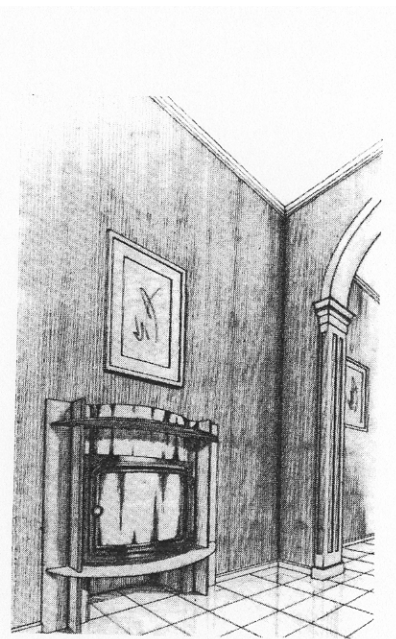
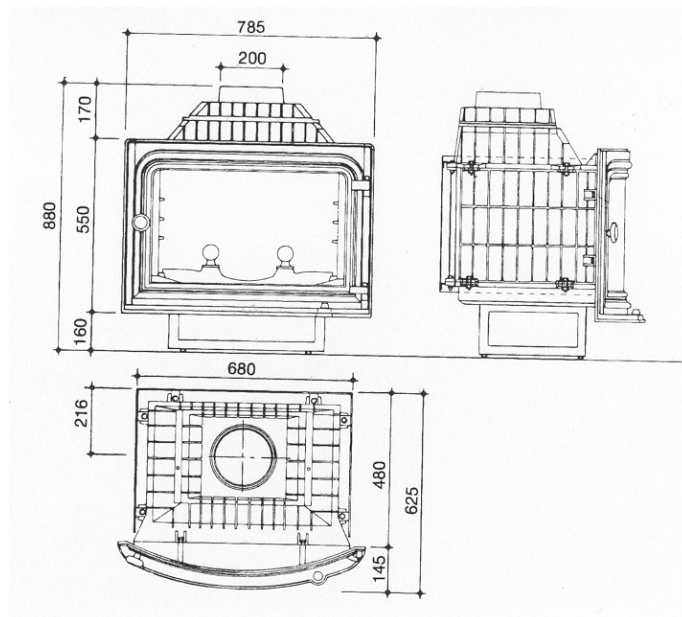


Fig.2

## 5. DADOS TÉCNICOS

### A. Dimensões



INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. declina toda a responsabilidade de uma instalação defeituosa e reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

### B. Especificações técnicas

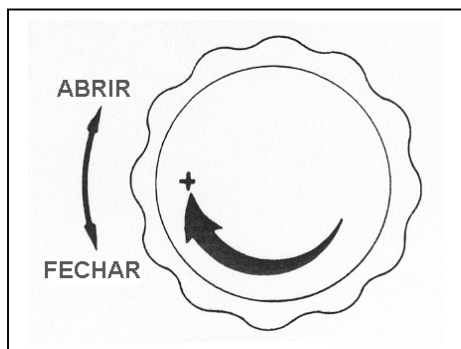
| Modelo                        | Peso<br>Kg | Tiragem<br>mm H <sub>2</sub> O | Tubo de<br>chapa<br>mm | MEDIDAS CHAMINÉ |             |        | POTÊNCIA TÉRMICA |        |
|-------------------------------|------------|--------------------------------|------------------------|-----------------|-------------|--------|------------------|--------|
|                               |            |                                |                        | De obra<br>mm   | Altura<br>m | Kcal/h | kW               | Btu/h  |
| Recuperador<br>Curvo<br>A-700 | 140        | 2,5                            | Ø200                   | 200x200         | 5-6         | 13.500 | 15,7             | 53.568 |

## 6. INSTRUÇÕES DE MANUSEAMENTO

### A. Recomendações

- O primeiro acendimento deve realizar-se com fogo lento durante três ou quatro horas, para se conseguir a estabilização das diferentes peças e evitar assim, alguma possível rotura.
- Antes de revestir o recuperador com tijolo ou outro qualquer material incombustível, é conveniente comprovar o bom funcionamento do mesmo.
- No primeiro acendimento é conveniente ter as janelas abertas para evacuar os fumos e cheiros que se possam produzir pela combustão dos dissolventes da pintura de protecção ou de qualquer outro material.

### B. Regulação da tiragem



A regulação da tiragem efectua-se através do comando situado na base da frente de ferro fundido (componente n.º 14).

Para favorecer o acendimento e evitar a formação de alcatrões e condensações, recomenda-se efectuar a abertura anterior com a finalidade de obter um aquecimento rápido da fornalha e chaminé.

É necessário uma carga abundante no acendimento. As seguintes cargas estarão em função da necessidade de calor requerida pelo utilizador.

Uma vez quente o RECUPERADOR CURVO A-700, deve proceder-se a regular a velocidade da combustão no comando de ar primário (componente n.º 14).

## 7. LIMPEZA

### A. Da frente de ferro fundido

A limpeza deve efectuar-se preferentemente quando o RECUPERADOR esteja frio, utilizando para tal, água ligeiramente sabonosa e panos húmidos. Não devem utilizar-se detergentes fortes ou produtos abrasivos que possam danificar o esmalte.

### B. Do vidro

1. Os limpa vidros para estufas são produtos muito eficazes. Nunca tente limpar o vidro durante o funcionamento do recuperador. Recomendamos que utilize o limpa vidros HERGÔM.

### 2. SUBSTITUIÇÃO

O vidro do seu RECUPERADOR é thermoshock, fabricado especialmente para recuperadores de lenha e/ou carvão. Em caso de rotura este deve ser substituído por um outro com as mesmas características. Dirija-se ao nosso Distribuidor para que este lhe forneça o vidro adequado, acompanhado das instruções de montagem e das respectivas juntas.

### C. Deflector

As condutas de chaminé devem limpar-se periodicamente, pelo menos uma vez por ano.

O seu RECUPERADOR CURVO A-700 está provido de um DEFLECTOR desmontável (componente n.º 2) que lhe permitirá fazer esta operação de uma forma fácil, removendo a fuligem da chaminé pelo próprio recuperador, retirando previamente o deflector.

#### DESMONTAGEM DO DEFLECTOR

O deflector assenta sobre umas abas.

Introduza a mão pela boca da fornalha, eleve e desloque para um dos lados o deflector para o retirar dos seus apoios. Este ficará livre e poderá retirá-lo para fora do recuperador.

#### MONTAGEM DO DEFLECTOR

Seguindo o processo inverso ao anterior:

Introduza o deflector na mesma posição que o desmontou. Eleve com um deslocamento lateral o mesmo até passar os apoios e seguidamente instale o deflector sobre eles.

NOTA: É conveniente desmontar e esvaziar de cinzas o deflector com uma certa regularidade para evitar uma progressiva acumulação das mesmas o que pode dificultar a tiragem.

## 8. SEGURANÇA

### A. Procedimentos gerais

Existem certos riscos que há que ter em atenção à hora de fazer funcionar o seu recuperador de combustíveis sólidos, seja a marca qual for. Estes riscos podem ser minimizados seguindo as instruções e recomendações que damos neste manual.

De seguida recomendamos uma série de normas e conselhos, mas principalmente, utilize o seu bom sentido comum:

1. Mantenha afastado qualquer material combustível (móveis, cortinas, roupas, etc.), num mínimo de 0,90 m.
2. Não aqueça excessivamente e durante um tempo prolongado o seu RECUPERADOR.
3. Esvazie as cinzas num recipiente metálico e retire-as imediatamente de casa.
4. Nunca utilize combustíveis líquidos para acender o seu recuperador. Mantenha muito afastado qualquer tipo de gasolina, petróleo, álcool, etc.
5. Faça inspeções periódicas da chaminé e limpe-a cada vez que seja necessário.

**INDUSTRIAS HERGÓM, S.A.**

39110-SOTO DE LA MARINA - Cantabria  
Apartado de correos 208 de Santander  
39080 SANTANDER (España)  
Teléf : (942) 587000  
Fax : (942) 587001  
E-mai : hergom@hergom.com

**H . P o r t u g a l**  
**Produtos Térmicos Lda.**

Rua da Arroteia, 411  
Apartado 1114 – Leça do Balio  
4446-957 S. Mamede de Infesta  
Tel.: (351) 229 571 750  
Fax.: (351) 229 571 739

Web: [www.hergom.com](http://www.hergom.com)